

***Let's go win the
Hispanics!***

*"For where your treasure is, there
will your heart be also."
Matthew 6:21*

SPANISH LEVEL 1

*A comprehensive study guide for Christians
who desire to win Hispanics to Jesus Christ.*



"Jesús le dijo: Yo soy el camino,
y la verdad, y la vida; nadie viene
al Padre, sino por mí."
(Juan 14:6)

¿Sabe usted si muriere hoy, se iría al cielo?

Hay cuatro cosas que usted debe entender:

1. Todos somos pecadores.

Romanos 3:10, "Como está escrito: no hay justo, ni aun uno;"

Romanos 3:23, "Por cuanto todos pecaron, y están destituidos de la gloria de Dios;"

2. La paga del pecado es muerte.

Romanos 6:23, "Porque la paga del pecado es muerte, mas la dádiva de Dios es vida eterna en Cristo Jesús Señor nuestro,"

Hebreos 9:27, "Y de la manera que está establecido para los hombres que mueran una sola vez, y después de esto el juicio,"

Esa paga incluye una segunda muerte:

Apocalipsis 21:8, "Pero los cobardes e incrédulos, los abominables y homicidas, los fornicarios y hechiceros, los idólatras y todos los mentirosos tendrán su parte en el lago que arde con fuego y azufre, que es la muerte segunda."

Dios le ama (**Juan 3:16**) y quiere que usted escoja su misericordia, en vez del juicio. (**2Pedro 3:9**)

3. Dios ofreció a su hijo Jesucristo para Salvarle.

Romanos 5:8, "Mas Dios muestra su amor para con nosotros, en que siendo aún pecadores, Cristo murió por nosotros."

2 Corintios 5:21, "Al que no conoció pecado, por nosotros lo hizo pecado, para que nosotros fuésemos hechos justicia de Dios en él."

Romanos 6:23, "Porque la paga del pecado es muerte, mas la dádiva de Dios es vida eterna en Cristo Jesús Señor nuestro."

Dios tiene un regalo para usted. (La palabra "dádiva" significa regalo.)

Usted no puede ganarse esto. Esto es gratis. (**Efesios 2:8-9**)

Jesús murió por usted. (**Romanos 5:8**)

Jesús fue puesto en el sepulcro. (**Hechos 13:29**)

Dios le levantó de los muertos. (**Hechos 13:30**)

4. Invoque a Jesús para que Él le salve.

Romanos 10:13, "Porque todo aquel que invocare el nombre del Señor, será salvo."

Romanos 10:9-10, "Que si confesares con tu boca que Jesús es el Señor, y creyeres en tu corazón que Dios le levantó de los muertos, serás salvo."

Porque con el corazón se cree para justicia, pero con la boca se confiesa para salvación."

Si Jesús murió en una cruz por usted, ¿No le gustaría pedirle que le salve? Jesús esta escuchando.

(Ejemplo de oración)

Querido Jesús, yo te acepto como mi Salvador para siempre. Perdóname todos mis pecados. Por favor llévame al cielo cuando muera; y sálvame del infierno. Gracias por morir por mí. Te pido que me salves--con todo mi corazón, Amén.

Let's go win the Hispanics!

Booklet #1 (Revision 2.04 June 2010)

For the most current revision of this booklet or to burn an audio CD visit:
"spanishtract.com"

© 2010.

by Your Servant Publications.

(yourservant@spanishtract.com)

Permission is granted by the author to reproduce this booklet and the accompanying CD, unchanged and as a complete whole, for the purpose of winning others to Jesus Christ. You may also copy the Spanish and English tracts separate from the booklet. All other rights are reserved. The Spanish Bible verses are copyrighted (Reina-Valera 1960) by the Sociedades Bíblicas en América Latina. All English verses are from the King James version.

This booklet and CD may not be sold without permission from the author.



“Jesus saith unto him, I am the way,
the truth, and the life: no man cometh
unto the Father, but by me.”
(John 14:6)

Do you know if you died today, that you would go to Heaven?

Four things you ought to understand:

1. We are all sinners.

Romans 3:10, “As it is written, There is none righteous, no, not one:”

Romans 3:23, “For all have sinned, and come short of the glory of God;”

2. The wages of sin is death.

Romans 6:23, “For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.”

Hebrews 9:27, “And as it is appointed unto men once to die, but after this the judgment:”

These wages include a 2nd death:

Revelation 21:8, “But the fearful, and unbelieving, and the abominable, and murderers, and whoremongers, and sorcerers, and idolaters, and all liars, shall have their part in the lake which burneth with fire and brimstone: which is the second death.”

God loves you (**John 3:16**) and wants you to choose his mercy rather than judgment. (**II Peter 3:9**)

3. God has provided for your salvation through Jesus Christ.

Romans 5:8, “But God commendeth his love toward us, in that while we were yet sinners, Christ died for us.”

II Corinthians 5:21, “For he hath made him to be sin for us, who knew no sin; that we might be made the righteousness of God in him.”

Romans 6:23, “For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.”

God has a gift for you. You can’t earn it. It is free. (**Ephesians 2:8-9**)

Jesus died for you. (**Romans 5:8**)

Jesus was buried. (**Acts 13:29**)

God raised him from the dead. (**Acts 13:30**)

4. Call on Jesus for him to save you.

Romans 10:13, “For whosoever shall call upon the name of the Lord shall be saved.”

Romans 10:9-11, “That if thou shalt confess with thy mouth the Lord Jesus, and shalt believe in thine heart that God hath raised him from the dead, thou shalt be saved. For with the heart man believeth unto righteousness; and with the mouth confession is made unto salvation.”

Since Jesus died on a cross for you, wouldn’t you be willing to ask him to save you? (Jesus is listening)

(Example prayer)

Dear Jesus, I accept you as my Saviour forever. Forgive me of all my sins. Please take me to Heaven when I die; and save me from Hell. Thank you for dying for me. I ask you to save me--with all of my heart, Amen.

Table of Contents

1. Dear friend.....	Page 1
2. Alphabet	Page 2
3. Practicing sounds, accents, and pronouns.....	Page 3
4. Vocabulary	Page 4-5
5. Phrases	Page 6
6. Soul winning plan	Page 7-9
7. Nine salvation plan explanations.....	Page 10-14
8. Introductions and Miscellaneous.....	Page 15
9. Spanish and English tracts.....	(Appendix)

Dear Friend,

This booklet is intended to be an aid to people who wish to win Hispanic people to Jesus Christ. It is intended to help sincere Christians who already have won many people to Christ to learn enough Spanish words, phrases, and verses that they can effectively present the Gospel to people who speak Spanish. It is a great tragedy that Mexicans, Hondurans, Guatemalans, etc. are willing to accept Christ, but few Christians make the effort to win them to Jesus.

This booklet is organized so you can learn soul winning at **level one**.

Level 1 – Alphabet, vowel sounds, sound drills, a salvation plan, vocabulary words, soul-winning phrases, possible replies, nine explanations, and one alternative introduction are included. English and Spanish tracts are provided for photocopying. (See spanishtract.com to download the free audio CD)

The goal of this booklet is to help Christians go from zero knowledge to a basic ability to witness. Most people will need to rely on the Spanish tract for an outline, and then read and explain from the tract.

With prayer and a few hours of study, Christians can begin to be “good Samaritans” to their Hispanic neighbors. You do not have to take Spanish classes to use this booklet. Nor do you have to absorb all of the vocabulary, verses, and explanations initially—**for emergency use, take the booklet with you**, after you have studied it. Jesus said to Simon and Andrew in Mark 1:17, “...*I will make you to become fishers of men.*” Use what you have studied, and God will help learn more Spanish.

Other items that will be (or are) available at spanishtract.com include: bus worker dialog, more explanations, follow-up materials, Spanish scriptures that you may want to quote, and Spanish grammar on an introductory basis.

You do need to study the words, listen to the CD repeatedly, and pray for Christ to use you. It mostly requires that you get very thirsty for God to use you to help the Hispanic people.

I hope this will be a blessing!

Your servant in Christ.

Spanish alphabet

2

It is important to realize that the many of the letters we use in English are not pronounced the same in Spanish. Therefore, you will probably need to practice correct pronunciation by listening to the CD while reading the words. Some letters are not used in the English language, such as: ch, ll, ñ, rr. The Spanish vowels are: a, e, i, o, u, and also the y.

Below note the differences in pronunciation, Spanish vs. English letters:

a	<u>a</u> cabar (to finish)	
b	<u>b</u> oca (mouth)	At beginning of word sounds like: <u>b</u> rother
	<u>a</u> bierto (open)	In the middle of word sounds <i>similar to</i> : <u>v</u> iolin
c	<u>c</u> asa (house)	Before a, o, u, like: <u>k</u> ite
	<u>a</u> ceptar (to accept)	Like: <u>c</u> ell
ch	<u>ch</u> ispa (spark)	Like: <u>ch</u> ina
d	<u>d</u> edo (finger)	
e	<u>e</u> dificio (building)	
f	<u>f</u> lor (flower)	
g	<u>g</u> rito (a shout)	Hard “g” sound.
	<u>g</u> elatina (jello)	“ge” has a soft sound, like English “he”
h	<u>h</u> ablar (to talk)	“h” always is silent. Has <u>no sound</u> in Spanish.
i	<u>i</u> mportante (important)	Like the English “e” sound in: <u>seem</u> .
j	<u>j</u> uicio (judgment)	Like the English “h” sound in: <u>home</u> .
k	<u>k</u> ilo (kilogram)	
l	<u>l</u> engua (tongue)	
ll	<u>ll</u> allí (over there)	
m	<u>m</u> ío (my/mine)	
n	<u>n</u> ada (nothing)	
ñ	<u>ñ</u> baño (bathroom)	
o	<u>o</u> rar (to pray)	
p	<u>p</u> uede (can)	
q	<u>q</u> uemar (to burn)	
r	<u>r</u> ogar (to beg/pray)	Like: <u>sadden</u>
rr	<u>rr</u> carro (car)	This is a trilled sound
s	<u>s</u> embrar (to sow)	
t	<u>t</u> estigo (witness)	
u	<u>u</u> Cuba (the country Cuba)	
v	<u>v</u> ida (life)	Same sound as the Spanish “B” at start of word
	Jehoyá (Jehovah)	Same sound as the Spanish “B” in the middle
w	-----	Some foreign words may contain this letter
x	<u>x</u> anexo (annexed, joined)	
y	<u>y</u> ugo (yoke)	
z	<u>z</u> apato (shoe)	

Remember when reading Spanish or looking for words in a dictionary that “ll”, “ch”, and “rr” are considered to be one letter and are not a combination of the letter sounds.

Introduction #2 (may replace standard intro.)

15

Hello, how are you?

¡Hola!, ¿Cómo está?

Today I am talking to people about the forgiveness of God, that we can be sure of going to Heaven, but I find that many people are not sure.

Hoy estoy hablando con gente acerca del perdón de Dios, que podemos estar seguros que iremos al cielo, más encuentro que mucha gente no esta segura.

Jesus is not lacking love nor the power to save us...

A Jesús no le falta amor ni poder para salvarnos...

But many people do not know that they, personally, can be sure.

Pero mucha gente no sabe que ellos, personalmente, pueden estar seguros.

After sinning many times against God, we do not remember all of our sins.

Despues de pecar contra Dios muchas veces, no recordamos todos nuestros pecados.

God is love, but not every one goes to heaven.

Dios es amor, pero no todos van al cielo.

Do you know if you died today, that you would go to Heaven?

¿Sabe usted si muriera hoy, se iría al cielo?

Miscellaneous tips:

Remember that it is the Holy Spirit that does the work of winning souls, no matter what language they speak.

God is love, so if you are full of God’s spirit you will be full of a spirit of love. As the Hispanics see your love and concern, you will be surprised how many will listen to the gospel.

Humility is vital to obtaining God's help and many people will listen to a humble, sincere Christian.

D3 Three reasons why people do not repent

14

Let me tell you three reasons why people do not repent of their sins and trust Jesus to save them...

Dejeme decirle tres razones del porque la gente no se arrepiente y confia en Jesús para salvarle...

Number **one**, some people love their sins more than they want the forgiveness of God.

Número **uno**, algunas personas aman su pecado más que el recibir el perdón de Dios. They believe that Jesus can save sinners, and believe that Jesus loves us, but they do not want to make the decision to get forgiven and saved.

Saben que Jesús salva pecadores y creen que Jesús nos ama, mas no quieren hacer la decisión de pedir perdón y salvación.

Sometimes this is because they know that God will ask them to give up their favorite sins.

A veces es porque saben que Dios va a pedirles que dejen sus pecados favoritos.

Number **two**, some people are not sure if Jesus really wants to forgive them. These are people who do not want to go to hell but instead of putting their faith in Jesus, they continue to live in fear.

Número **dos**, algunos no están seguros si Jesús realmente esta dispuesto a salvarles. Son gente que no quieren ir al infierno pero en vez de confiar en Jesús, siguen viviendo en incertidumbre.

They are not sure if God will save them. They believe that God exists and that he is powerful. But they do not trust Jesus to save them.

Ellos no están seguros si Dios les salvará. Creen que Él existe y es poderoso. Pero no confían en Jesús para que Él les salve.

Lastly, some do not realize that Jesus can save us from hell.

Por último, algunos no entienden que Jesús puede salvarnos del infierno.

They are trying to do things to “earn” forgiveness, but do not realize that Jesus has paid our entire sin debt on the cross.

Ellos tratan de hacer cosas para “ganar” su perdón, pero no entienden que Jesús ya pagó por toda nuestra deuda de pecado en la cruz.

How about you? Do you believe that Jesus died to save you? do you believe he can save you today?

¿Y usted? ¿Cree que Jesús murió para salvarle? ¿Cree que Él puede salvarle hoy?

☺

Practicing sounds:

Practice: a, e, i, o, u, a, e, i, o, u, a, e, i, o, u, a, e, i, o, u, a, e, i, o, u, a, a, a, e, e, e, i, i, i, o, o, o, u, u, u, a, a, a, e, e, e, i, i, i, o, o, o, u, u, u

Practice: ae, ae, ai, ai, ao, ao, au, au, ae, ae, ai, ai, ao, ao, au, au, ea, ea, ei, ei, eo, eo, eu, eu, ea, ea, ei, ei, eo, eo, eu, eu

Practice: carro, carro, carrizo, carrizo, rosa, rosa, merezco, merezco, alli, alli, yama, yama, llama, llama, luego, luego, lo, lo, chiste, chiste, chocolate, chocolate, coco, coco,

Practice: año, año, niña, niña, Señor, Señor, enseña, enseña, animal, animal, animal, nada, nada, nada, naranja, naranja

Practicing accents:

- 1) If a word ends with “n” or “s” or a vowel, accent the **second to last** syllable.
- 2) If not #1 and not otherwise marked, the accent goes on the last syllable.
- 3) Words with accent marks are pronounced as marked.

Words with accent on the second to last syllable: (rule #1)

Semana (week)

Minutos (minutes)

Edificio (building)

Words with accent on the last syllable: (rule #2)

Ayer (yesterday)

Confiar (to trust)

Escuchar (to listen, to hear)

Amor (to love)

Words with accent as marked: (rule #3)

Miércoles (Wednesday)

salvación (salvation)

órbita (socket)

Jesús (Jesus)

¡ojalá! (if only!, I wish)

Practicing pronouns:

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
I = Yo	We = Nosotros
You (personal)= Tú, (formal)=Usted	You = Ustedes
He, She = El, Ella	They = Ellos (mixed) Ellas (female)

3

love	amor	why?	¿por qué?
joy	gozo	for (in order to)	porque
happy	feliz	because	por causa de
peace	paz	for (beneficiary)	para
heart	corazón	for (duration)	por
rest	descanso	this is	esto es
to comfort	confortar	that is	eso es
power	poder	right here	aquí
angry	enojado	here	acá
anger	enojo	there	allí
heaven	cielo	over there	alla
hell	infierno	in	en
to enjoy	disfrutar	inside	adentro
to teach	enseñar	in front	al frente
to trust	confiar	behind	atrás
faith	fe	close to	cerca
confidence	confianza	by	junto
saved	salvo / salvado	up	arriba
to save	salvar	down	abajo
salvation	salvación	a meeting	una junta
searching	buscando	there are	hay
I found	encontró	you can	usted puede
true	verdad	it will be	será
false	falso	will you?	¿quieres?
Don't bother me!	¡no me moleste!	can you?	¿puedes?
I need	necesito	I want	quiero que
please go	por favor, ve	do you want to?	¿te gusta?
to go	ir	try to!	¡trata!
to return (back)	regresar	I can	puedo
let's go to	vamos a	to see	ver
went	fue	I see	veo
come!	¡ven!	to understand	entender
to come	venir	you understand	entiendes
sit down!	¡siéntate!	to know	conocer
listen	escucha	to feel emotion	sentir
listen to me!	¡escúchame!	I like	me gustó
little	chiquit(o/a)	you like	te gustó
small	pequeño	store	tienda
all	todo	bathroom	baño
some	algo	to hear	escuchar
many	mucho	to function	funcionar
how much?	¿cuánto?	door	puerta
no one	nadie	doorbell	timbre
big	grande	address	dirección
important	importante	phone	teléfono
how many?	¿cuántos?	time	tiempo
how?	¿cómo?	water	agua
when?	¿cuándo?	pop / soda	refresco

D2: Define grace, mercy, justice

Part of the reason people are not sure of going to heaven, is they do not understand that God saves sinners by his **grace**.

Parte de la razón que la gente no esta segura del cielo, es porque no entienden que Dios salva por medio de su gracia a los pecadores.

Many people hope that if they are good enough, that God will save them.

Mucha gente espera que si son buenos lo suficiente, Dios les salvará.

We should do good, but this will not pay for the sins we have done.

Debemos hacer bien, mas eso no va a pagar por los pecados que hemos hecho.

We should trust in the blood of Jesus—that he died for us, and paid for our sins.

(Romans 3:24, & 5:9)

Debemos confiar en la sangre de Jesús—que El murió por nosotros, y pagó por nuestros pecados.

God commands us to repent, and we must place our faith in Jesus' payment.

Dios nos manda a arrepentirnos, y necesitamos poner nuestra fé en el pago de Jesús.

The Bible teaches that “For by **grace** are ye saved through **faith**...”

(Ephesians 2:8)

La Biblia nos enseña que “por **gracia** sois salvos por medio de la **fe**...”

Grace is when God gives me a good gift that I do not deserve. **Mercy** is when God withholds the full punishment I have earned.

Gracia es cuando Dios me da un buen regalo que no merezco. **Misericordia** es cuando Dios no da el castigo completo que merezco.

Justice is when the Lord gives me the exact and complete punishment I have earned.

Justicia es cuando El Señor me da el castigo exacto y completo que yo merezco.

I have earned punishment, but God loves me and wants to save me. God's grace provided that he was willing to send his perfect, and holy Son, to suffer and die on the cross—that is grace!

Yo merezco el castigo, mas Dios me ama y quiere salvarme. Por la gracia de Dios El envió a su Hijo perfecto, y santo, para sufrir y morir en la cruz—¡esto es gracia!

The Bible teaches that God gives grace to the humble. Humility is the opposite of pride. Those who want grace should humble their heart.

La Biblia nos enseña que Dios da gracia al humilde. La humildad es lo opuesto al orgullo. Los que quieren la gracia deben humillar su corazón.

You can call on Jesus to save you, like this: “Dear Jesus, I have sinned against you. I deserve punishment. With all my heart, I ask you to save me and forgive me. Please save me from hell right now, and for ever! Amen.

Usted puede invocar a Jesús para salvarle con esta oración: “Querido Jesús, Yo he pecado contra ti. Merezco el castigo. Pero te pido con todo mi corazón, que me salves, y me perdones. ¡Por favor, salvame del infierno ahora mismo, y para siempre! Amén. ☺

C3 Why sinners can be counted not guilty

12

The reason why we can escape from hell is that Christ **PAID** for our sins! If you will accept Him as Saviour, He will give you eternal life.

La razón por la cual podemos escapar del infierno es porque Cristo **pagó** por nuestros pecados! Si lo aceptas como tu Salvador, El te da vida eterna.

II Corinthians 5:21 says, "For he hath made him to be sin for us, who knew no sin; that we might be made the righteousness of God in him."

2 Corintios 5:21 dice, "Al que no conoció pecado, por nosotros lo hizo pecado, para que nosotros fuésemos hechos justicia de Dios en él."

We do not deserve to go to heaven because we have sinned against God.

No merecemos ir a cielo porque hemos pecado contra Dios.

But Christ paid to satisfy justice—Romans 3:25 says, "Whom God hath set forth to be a propitiation through faith in his blood..."

Mas Cristo pagó para proveer justicia—Romanos 3:25 dice, "a quien Dios puso como propiciación por medio de la fe en su sangre..."

The word "propitiation" means payment. If you receive His Son, God will count you as just. (*Romans 5:9*)

La palabra "propiciación" significa pago. Si recibes a su Hijo, Dios te declara como justo. ☺

D1 Lacking faith: by grace

The Bible says, "For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: it is the gift of God, not of works, lest any man should boast." (*Ephesians 2:8-9*)

La Biblia dice, "Porque por gracia sois salvos por medio de la fe, y esto no de vosotros, pues es don de Dios; no por obras, para que nadie se gloríe."

We need to remember that that God saves us by his **grace**, we can not earn our way, because of our sin. We have earned going into a lake of fire.

Necesitamos recordar que Dios nos salva por su **gracia**, y no podemos merecer salvación. Merecemos entrar al lago de fuego.

God is love. He does want to save us, but his **justice** and **holiness** demand punishment for every sin.

Dios es amor. El nos quiere salvar, pero su **justicia** y **santidad** require castigo para cada pecado.

If we do not accept the payment Christ made for us on the cross, we are rejecting the love of God. We would then be held guilty for our own sins.

Si no aceptamos el pago que Cristo hizo por nosotros en la cruz, estamos rechazando el amor de Dios. Seríamos culpables por nuestros propios pecados.

As long as you and I reject God's love (that Jesus died to save us), there is no hope of being forgiven.

Mientras nosotros rechazamos el amor de Dios (que Jesús murió para salvarnos), no hay esperanza del perdón.

But, if we accept and believe in Jesus for our salvation, He will save us.

Pero, si aceptamos y creemos en Jesús para nuestra salvación, El nos salvará.

Romans 10:13 says, "For whosoever shall call upon the name of the Lord shall be saved." Trust God's promise!

Romanos 10:13 dice, "Porque todo aquel que invocare el nombre del Señor, será salvo." ;Confía en la promesa de Dios! ☺

5

year	año	baptism	bautismo
month	mes	to baptize	bautizar
week	semana	immersion	inmersión
day	día	a picture	un retrato
hour	hora	death	la muerte
minute	minuto	burial	sepultura
second	segundo	resurrection	la resurrección
Sunday	domingo	married	casado
Monday	lunes	wife	esposa
Tuesday	martes	husband	esposo
Wednesday	miércoles	boy	niño
Thursday	jueves	girl	niña
Friday	viernes	son	hijo
Saturday	sábado	daughter	hija
today	hoy	mother	madre
tomorrow	mañana	father	padre
yesterday	ayer	cousin	primo
next	la próxima	uncle	tío
...week	...semana	aunt	tía
last year	el año pasado	I	yo
one	uno	you (personal)	tú
two	dos	you (polite)	usted
three	tres	they	ellos
four	cuatro	we	nosotros
five	cinco	my	mío
six	seis	your	su
seven	siete	his	suyo
eight	ocho	hers	suya
nine	nueve	to beg	rogar
ten	diez	to ask	pedir
black	negro	to pray	orar
yellow	amarillo	to help	ayudar
red	rojo	to save	salvar
white	blanco	to visit	visitar
green	verde	to teach	enseñar
blue	azul	to preach	predicar
orange	naranja	to sing	cantar
gray	gris	to serve	servir
Bible	Biblia	to die	morir
chapter	capítulo	to live	vivir
verse	versículo	to enter	entrar
cross	cruz	to sleep	dormir
church	iglesia	to wait	esperar
mercy	misericordia	to rise	levantar
house	casa	to give	dar
building	edificio	to take	tomar
bus	autobús	to drink	tomar, (or) beber
car	auto / coche	to eat	comer

Phrases

Hello, how are you? (informal, to a young person)	¿Hola, Cómo estás?
Hello, how are you? (formal, or to an older person)	¡Hola!, ¿Cómo está?
What is your name?	¿Cómo se llama?
My name is John.	Mi nombre es Juan.
Do you understand this Bible verse?	¿Entiendes este versículo Bíblico?
How is my Spanish?	¿Cómo esta mi Español?
May I come back tomorrow?	¿Puedo regresar mañana?
That's O.K.	Esta bien.
I'm sorry!	¡Lo siento!
I do not understand much Spanish.	No entiendo mucho Español.
I don't know that word.	No entiendo esta palabra.
I have to go now.	Necesito irme ahora. OR Ya me voy.
Do you have to leave?	¿Necesitas salir? OR ¿Ya te vas?
May I write down your name?	¿Puedo escribir su nombre?
Where do you live?	¿Dónde vives?
What floor do you live on?	¿Cuál es el piso de su domicilio?
Can you be ready by <u>8:30</u> A.M.?	¿Puedes estar listo a las <u>ocho y media</u> ?
Do you want to know for sure?	¿Quieres estar seguro?
Do you know--you can make sure!	Sabe que, usted puede asegurarse!
Jesus Christ can save you today!	¡Jesucristo puede salvarle hoy!
God is listening in heaven.	Dios esta escuchando en el cielo.
Do you believe that God can hear you?	¿Crees que Dios puede escucharte?
Do you understand that you must put your faith in Christ?	¿Entiende que usted necesita poner su fe en Cristo?
If you prayed with all your heart would God save you?	¿Si oró con todo su corazón, cree que Dios le salvará?
Can you pray sincerely, of your own free will?	¿Puede orar sinceramente, de su propia voluntad?
Who came into your heart?	¿Quien entró en su corazón?
Are you sure that Jesus has saved you?	¿Esta seguro que Jesús le salvo?
What if you died in ten years, where would you go?	¿Si mueres en diez años, a dónde irías?
May I explain to your children that Jesus can save them?	¿Puedo explicar a sus hijos que Jesús puede salvarles?

Other phrase responses you may hear or use.

Si, yo entiendo. (Yes, I understand)
No tengo mucho tiempo! (I don't have much time!)
Estoy segur(o/a). (I am sure) <---[*seguro is used if speaker is male*]
No estoy segur(o/a). (I'm not sure)
Tal vez. (Maybe) Quizás. (Maybe)
No sé. (I don't know)
¿Por qué? (Why?)
¿Cuándo puedes regresar? (When can you come back?)

6

B2 God does not want us to enter hell

James 5:11 says "...that the Lord is very pitiful and of tender mercy."
Santiago 5:11 dice, "...que el Señor es muy misericordioso y compasivo."
God does not want anyone to perish--God delights in mercy and He has made a plan to save us from hell.
Dios no quiere que ninguno perezca—Dios se deleita en misericordia y El hizo un plan para salvarnos del infierno.
However there is only one way to receive God's mercy, by placing our faith in Jesus, who died to pay for our sins.
Pero, hay solo una forma para recibir la misericordia de Dios, por medio de fe en Jesús, quien murió para pagar el precio de nuestros pecados. ☺

11

C1 The greatest gift in the world is free

The word "gift" means a "free gift." God's love provided eternal life free to all who believe on his Son, Jesus Christ.
La palabra "dáviva" significa "regalo." El amor de Dios provee vida eterna gratis a todo el que cree en su Hijo, Jesucristo.
I Corinthians 15:3 says, "...that Christ died for our sins..." He did not just die, He paid for my sins with his blood.
I Corintios 15:3 dice, "...Que Cristo murió por nuestros pecados..." El no solo murió, El pagó por mis pecados con su sangre.
It was a very expensive gift! He paid the highest price possible. Now that He has now paid, eternal life is free to those who believe on Christ.
Eso fue un regalo muy costoso! El pagó un precio muy alto. Ya que El ya pagó, la vida eterna es gratis a todos los que creen en Cristo.
Acts 10:43 says, "To him give all the prophets witness, that through his name whosoever believeth in him shall receive remission of sins."
Hechos 10:43 dice, "De ésto dan testimonio todos los profetas, que todos los que en él creyeren, recibirán perdón de pecados por su nombre."
It was not free to Jesus, but He loved us and paid for our way to heaven.
No fue gratis para Jesús, mas El nos amó y pagó por nuestro camino al cielo. ☺

C2 The gift of eternal life was not free to Jesus!

Eternal life was not free to Jesus--it cost his blood and it cost his life.
Vida eterna no fue gratis para Jesús—le costó su sangre y su vida.
But there is something that cost Jesus much more than physical pain.
Pero hay algo que le costó a Jesús mucho más que dolor físico.
Isaiah 53:10 says that the LORD made "...his soul an offering for sin..."
Isaías 53:10 dice que Jehová puso "...su vida en expiación por el pecado..."
Isaiah 53:11 speaks of the "travail of his soul..." It cost more than we can comprehend.
Isaías 53:11 habla de la "aflicción de su alma..." Le costó más de lo que podemos entender.
The holy Son of God became sin for us.
El Hijo santo de Dios fue hecho pecado por nosotros.
If God loves us so much, we can trust fully in the salvation he offers us.
Si Dios nos ama tanto, podemos confiar plenamente en la salvación que El nos ofrece. ☺

The following explanations are intended to be inserted in the soulwinning plan. Each of the following topics correspond to a suggested point of insertion in the preceding salvation plan. God's Holy Spirit can guide you which explanations to include as you explain Jesus' sacrifice for our sins. Each explanation terminates with the “☺” symbol. Note that not all of the planned topics are available in this booklet--see future versions.

(A1 Define sin - how bad is our sin?)

This verse means that we have not glorified God with the life he gave to us. We have done our will, not his. We have lived how we want.

Este versículo significa que no hemos glorificado a Dios con la vida que El nos dio. Hemos hecho nuestra propia voluntad, no lo que El quiere. Hemos vivido como queremos.

Every time we disobey the commandments in the Bible, we are sinning against God. Cada vez que no obedecemos los mandamientos en la Biblia, estamos pecando contra Dios.

Adam and Eve had to die for sinning one time against God. But I have sinned much more. I have sinned so many times that I cannot count them.

Adán y Eva tuvieron que morir por causa de un pecado contra Dios. Pero yo he pecado más. Yo he pecado tantas veces que no puedo contar todos mis pecados.

I decided that I want God to forgive me. Do you want forgiveness for your sin? It is a decision to seek God.

Deseo que Dios me perdone. ¿Quieres que él perdone tu pecado? Es una decisión el buscar a Dios. ☺

(B1 God wants to save your soul)

God said in Ezekiel 18:20, “The soul that sinneth, it shall die...”

Dios dijo en Ezequiel 18:20, “El alma que pecare, esa morirá...”

The wages of my sin causes my body and soul to die. My body goes to the grave, and my soul would go into hell and a lake of fire.

La paga de mi pecado causa la muerte para mi cuerpo y mi alma. Mi cuerpo va al sepulcro, y mi alma va al infierno y a un lago de fuego.

Revelation 21:8 tells us we can have: “...part in the lake which burneth with fire and brimstone: which is the second death.”

Apocalipsis 21:8 habla de que tendremos: "...parte en el lago que arde con fuego y azufre, que es la muerte segunda."

This verse is talking about how sin is punished, but remember that God does not delight in punishment.

Este versículo esta enseñando como el pecado es castigado, pero recuerda que Dios no se agrada en el castigo.

John 3:17 explains, “For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.”

Juan 3:17 explica, “Porque no envió Dios a su Hijo al mundo para condenar al mundo, sino para que el mundo sea salvo por él.” ☺

(Standard introduction may be replaced by a different intro.)

Hello, how are you?
 ¡Hola!, ¿Cómo está?
 Do you know if you died today, that you would go to Heaven?
 ¿Sabe usted si muriera hoy, se iría al cielo?

If you could know for sure, would you do what the Bible says?

¿Si usted lo pudiera saber con seguridad, haría usted lo que la Biblia dice?

There are four things you need to know.

Hay cuatro cosas que debe saber.

First, the Bible says, “As it is written, There is none righteous, no, not one.”

(Romans 3:10)

Primero, la Biblia dice, “Como está escrito: no hay justo, ni aun uno.”

And also, “For all have sinned, and come short of the glory of God.” *(Romans 3:23)*

Y también, “Por cuanto todos pecaron, y están destituidos de la gloria de Dios.”

I have sinned many times-and you?

(A1 Define sin. How bad is sin?)

Yo he pecado muchas veces- ¿y usted?

The Bible says in Romans 3:23 “For all have sinned...” We are all guilty.

La Biblia dice en Romanos 3:23 “Por cuanto todos pecaron...” Todos somos culpables.

Second, the Bible says, “For the wages of sin is death...” *(Romans 6:23a)*

Segundo, la Biblia dice, “Porque la paga del pecado es muerte...”

This is not only physical death but also includes a lake of fire.

Esa muerte no solamente es física, sino también incluye un lago de fuego.

Do you understand this?

(B1 God wants to save your soul)

¿Entiende usted esto?

(B2 God does not want us to enter hell)

Third, the Bible says, “...but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.” *(Romans 6:23b)*

Tercero, la Biblia dice, “...mas la dádiva de Dios es vida eterna en Cristo Jesús Señor nuestro.”

Eternal life and salvation are a gift. Do you understand this?

Vida eterna y salvación es un regalo. ¿Entiende usted esto?

(C1 The greatest gift in the world is free)

Jesus Christ purchased eternal life by dying for us.

Jesucristo compró la vida eterna cuando murió por nosotros.

(C2 The gift of eternal life was not free to Jesus!)

This gift is only yours if you accept it; it is not bought by good works. **8**
Este regalo es suyo si usted lo acepta; no es comprado por buenas obras.

Forth, Romans 10:13 says, “For whosoever shall call upon the name of the Lord shall be saved.”

Cuatro, Romanos 10:13 dice, “Porque todo aquel que invocare el nombre del Señor será salvo.”
(C3 Why sinners can be counted not guilty)

The Bible’s promise for salvation is “shall be saved.”
La promesa de la Biblia para salvación es “será salvo.”

If you are willing to accept Jesus’ gift, call on Him and ask Him to save you from hell.

[IF THEY ARE MALE.....] Está **dispuesto** a aceptar el regalo de Jesús, clame a él y pídale que le salve del infierno.

[IF THEY ARE FEMALE] Está **dispuesta** a aceptar el regalo de Jesús, clame a él y pídale que le salve del infierno.

Romans 10:9 says, “That if thou shalt confess with thy mouth the Lord Jesus, and shalt believe in thine heart that God hath raised him from the dead, thou shalt be saved.”

Romanos 10:9 dice, “Que si confesares con tu boca que Jesús es el Señor, y creyeres en tu corazón que Dios le levantó de los muertos, serás salvo.”

I believe God raised Him from the dead-and you?
Yo creo que Dios lo resucitó de los muertos- ¿y usted?

Very good.
Muy bien.

If Jesus rose from the dead, do you believe he can save you?

Si Jesús resucitó del la muerte, cree que Él tiene poder para salvarle?

(D1 Lacking faith: by grace) (D2 Define grace,mercy, justice)

If you call on Jesus to save you, where would you go?

Si usted le pide a Jesús que le salve, ¿Dónde iría su alma después de la muerte?

(D3 Three reasons why people do not repent) (D4 Explain promise of salvation)

Would you like to ask Jesus to forgive you of your sins and save you from hell?

¿Le gustaría a usted pedirle a Jesús que le perdone de sus pecados y que le salve del infierno?
(D5 Jesus wants you to be saved but you must choose)

Pray sincerely; Jesus is listening: “Dear Jesus, I accept you as my Saviour forever. Forgive me of all my sins. Please take me to Heaven when I die; and save me from Hell. Thank you for dying for me. I ask you to save me--with all of my heart, Amen.”

Ora sinceramente, Jesús está escuchando: “Querido Jesús, yo te acepto como mi Salvador para siempre. Perdóname todos mis pecados. Por favor llévame al cielo cuando muera; y sálvame del infierno. Gracias por morir por mí. Te pido que me salves--con todo mi corazón, amén.”

Who is in your heart now? **9**
¿Quién está en tu corazón ahora?

If you just asked Jesus to save you, where will you go if you die?
Si usted le pidió a Jesús que le salve, ¿A dónde va a ir si muere?

Congratulations! For me this was the best day of my life, when I made this decision.
¡Felicidades! Para mí, ese fue el mejor día de mi vida, cuando yo hice esta decisión.

Follow up begins here

Allow me to write your name and address down so I can pray for you and visit you again.

Por favor, permítame escribir su nombre para que yo pueda orar por usted y visitarle un día.

What is your name and address?

¿Cuál es su nombre y dirección?

(F1 Explanation of baptism)

Do you understand that Jesus loves you very much?

¿Entiendes que Jesús te ama mucho?

If Jesus loves you so much, would you be baptized for him?

Si Jesús le amó tanto, ¿Le gustaría bautizarse para Él?

(F2 God's grace keeps us saved) (F3 Walk with the wise)

The Bible teaches us that we should live for Christ. If you are saved by Christ, live for Christ!

La Biblia enseña que debemos vivir para Cristo. Si eres salvo por Él, ¡vive para Él!
(F4 Directions to Church)

Thank you for your time. Permit me to pray for you before I go.

Gracias por su tiempo. Permítame orar por usted, antes de ir me.

(At this point you could give out the free booklet “Basic Answers for Sincere Christians” / “Respuestas Básicas para Cristianos Sinceros”, available at Spanishtract.com.)

This booklet is a gift for you. I think that you will like it. God bless you, and please come this Sunday. Thank you!

Este cuaderno es un regalo para ti. Creo que te va a gustar. Dios te bendiga, y, por favor, venga este domingo. ¡Gracias!